

CTEK POWERSPORT

User instruction battery charger

Bedienungsanleitung - Batterieladegerät

Mode d'emploi du chargeur de batterie

Instrucciones de empleo del cargador de baterías

Istruzioni per l'uso Caricabatterie

Gebruikershandleiding acculader

Bruksanvisning för batteriladdare

Brugervejledning - batterioplader

Brukerveiledning for batterilader

Akkulaturin käyttöohje

Instruções de segurança do utilizador do carregador

Instrukcja użytkownika ładowarki akumulatorów

Инструкция пользователя зарядного устройства

Kullanıcı talimatı akü şarj cihazı

用户说明电池充电器

ユーザマニュアルバッテリーチャージャー

Nabíječka akumulátoru v souladu s uživatelským návodem

Korisničke upute za punjač za akumulator

Az akkumulátortöltő használati utasítása

Οδηγίες χρήσης φορτιστή μπαταρίας

คำแนะนำการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่สำหรับผู้ใช้

تعليمات للمستخدم شاحن البطارية

מדריך למשתמש במטען המצבר

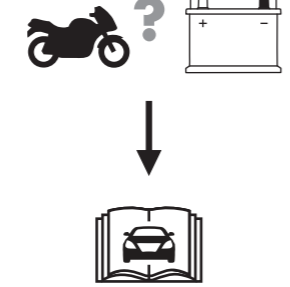
CT5 series

1 Read safety instruction

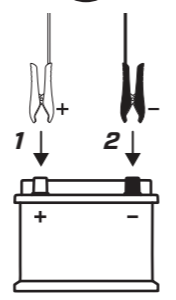


- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen
- Lisez les consignes de sécurité
- Leer las instrucciones de seguridad
- Leggere le istruzioni di sicurezza
- Lees de veiligheidsaanwijzingen
- Läs säkerhetsanvisningen
- Læs sikkerhedsanvisningerne
- Les sikkerhetsinstruks
- Lue turvallisuusohjeet
- Ler as instruções de segurança
- Przeczytaj zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- Прочтите инструкцию по технике безопасности
- Güvenlik talimatını okuyun
- 阅读安全说明
- 安全マニュアルの通読
- Prečítajte si bezpečnostní pokyny
- Pročitajte sigurnosne upute
- Olvassa el a biztonsági utasítást
- Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας
- อ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
- اقرأ تعليمات الأمان
- קרא את הוראות הבטיחות

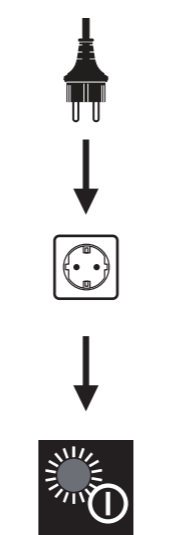
2



3



4



5

- ### Charge to full capacity
- Aufladen bis zur vollen Kapazität
 - Charge jusqu'à la pleine capacité
 - Carga a plena capacidad
 - Ricarica a piena capacità
 - Opladen tot de volledige capaciteit
 - Laddar till full kapacitet
 - Oplad til fuld kapacitet
 - Lading til full kapasitet
 - Akun latous täyteen
 - Carregar até à capacidade máxima
 - Ładowanie do pełnej pojemności
 - Зарядка до максимальной емкости
 - Tam kapasiteye şarj eder
 - 充滿電
 - フル充電を行います
 - Nabijete na plnou kapacitu
 - Punjenje do punog kapaciteta
 - Tölés teljes kapacitásra
 - Φόρτιση πλήρους χωρητικότητας
 - ชาร์จจนเต็มความจุ
 - شحن حتى أقصى سعة
 - טעינה לקיבול מלא

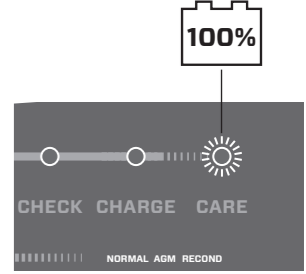
- ### Tests and restores battery capacity
- Prüft und aktualisiert die Batteriekapazität
 - Teste et restaure la capacité de la batterie
 - Prueba y restablece la capacidad de la batería
 - Verifica e ripristina la capacità della batteria
 - Test en herstell de accucapaciteit
 - Testar och återställer batterikapaciteten
 - Tests og genoprettelse af batterikapacitet
 - Tester og gjenoppretter batterikapaciteten
 - Testaa ja palauttaa akun kapasiteetin
 - Testa e restaura a capacidade da bateria
 - Testowanie i przywracanie pojemności akumulatora
 - проверят и възстановяват емкост акумулатора
 - Prüft Kapazität und test edet ve geri kazandır
 - 测试和恢复电量
 - バッテリー容量の試験およびフル充電を行います
 - Testuje a obnovuje kapacitu akumulátoru
 - Testovi i vraćanje kapaciteta baterije
 - Az akkumulátor kapacitásának ellenőrzése és visszaállítása
 - Εκτελείται έλεγχος και επαναφορά της χωρητικότητας της μπαταρίας
 - ทดสอบและฟื้นฟูแบตเตอรี่
 - اختبار واستعادة سعة البطارية
 - בדיקות ושחזור קיבול המצבר

- ### Battery charging is completed when the Care lamp turns green
- Die Batterieladung ist abgeschlossen, wenn die CARE-Anzeige grün aufleuchtet
 - La charge de la batterie est terminée lorsque le témoin Care s'allume vert
 - La carga de la batería ha finalizado cuando la lámpara "Care" se pone de color verde
 - La ricarica della batteria è terminata quando la spia Cura diventa verde
 - Het opladen van de accu is voltooid, wanneer het lampje Onderhouden groen wordt
 - Batteriladningen är slutförd när lampan Care lyser grönt
 - Batteriopladingen er afsluttet, når vedligeholdelseslampen lyser grønt
 - Batteriladningen er fullført når Pleie-lampen blir grønn
 - Akku on ladattu täyteen, kun Ylläpito-merkkivaloon syttyy vihreä valo
 - O carregamento da bateria está completo quando a lâmpada Care fica verde
 - Ładowanie akumulatora jest zakończone, kiedy lampka Care (Monitorowanie) zacznie świecić zielonym światłem
 - zelený svět daného indikátoru ukazuje na završenie nabití akumulátoru
 - Bakım lambası yeşile döndüğünde pil şarjı tamamlanmıştır
 - "注意" 灯变成绿色时·充电完成
 - Ładowanie akumulatora jest zakończone, kiedy lampka Care (Monitorowanie) zacznie świecić zielonym światłem
 - zelený svět daného indikátoru ukazuje na završenie nabití akumulátoru
 - Bakım lambası yeşile döndüğünde pil şarjı tamamlanmıştır
 - "注意" 灯变成绿色时·充电完成
 - バッテリー充電が完了すると、注意ランプが緑色に点灯します
 - Nabijeni akumulátoru je u konce, když kontrolka údržby zezelená
 - Punjenje baterije je završeno kada žaruljica Briga postane zelena
 - Az akkumulátor töltése akkor kész, amikor a Care (Karbantartás) lámpa zöldre vált
 - Η φόρτιση της μπαταρίας έχει ολοκληρωθεί όταν η λυχνία φροντίδας είναι πράσινη
 - การชาร์จแบตเตอรี่จะเสร็จสมบูรณ์เมื่อหลอดไฟการดูแลกลายเป็นสีเขียว
 - יכתייל שטח הניצוץ בצבע ירוק כאשר נורת הטיפול הופכת לירוקה

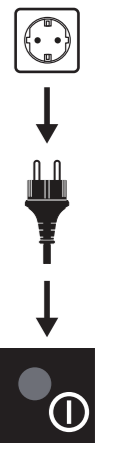
6



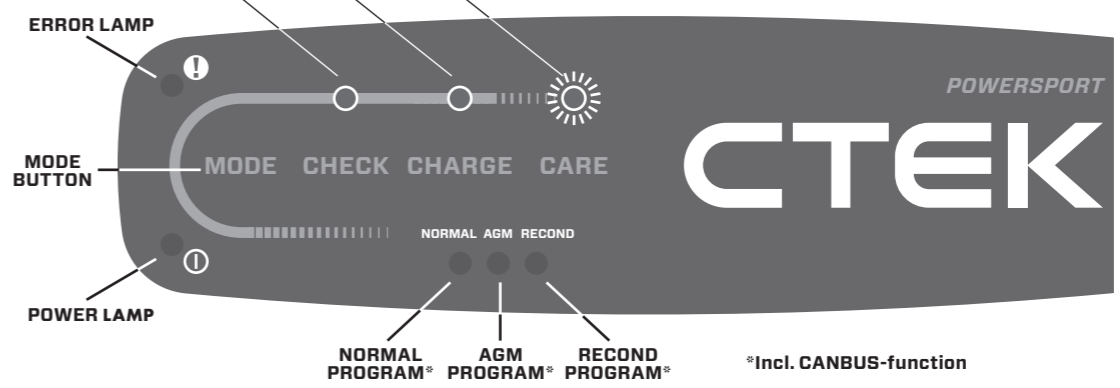
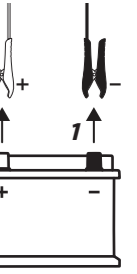
NORMAL AGM RECOND



7

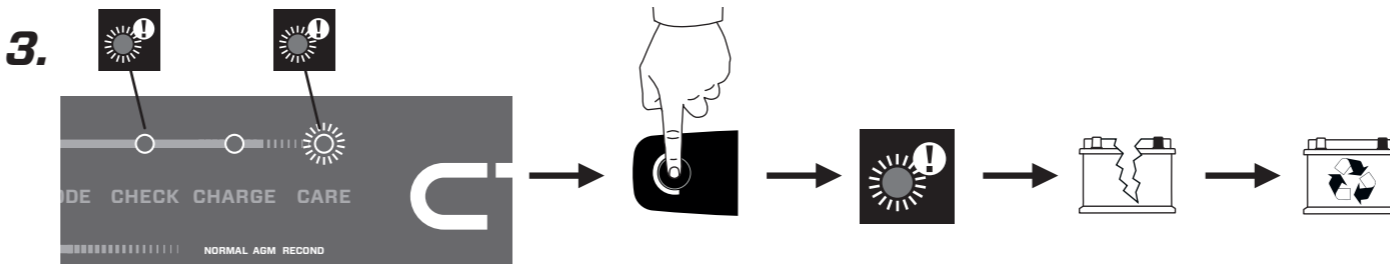
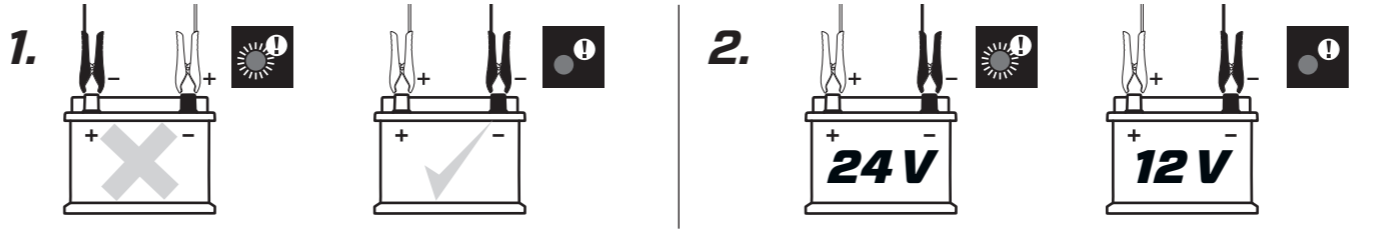


8



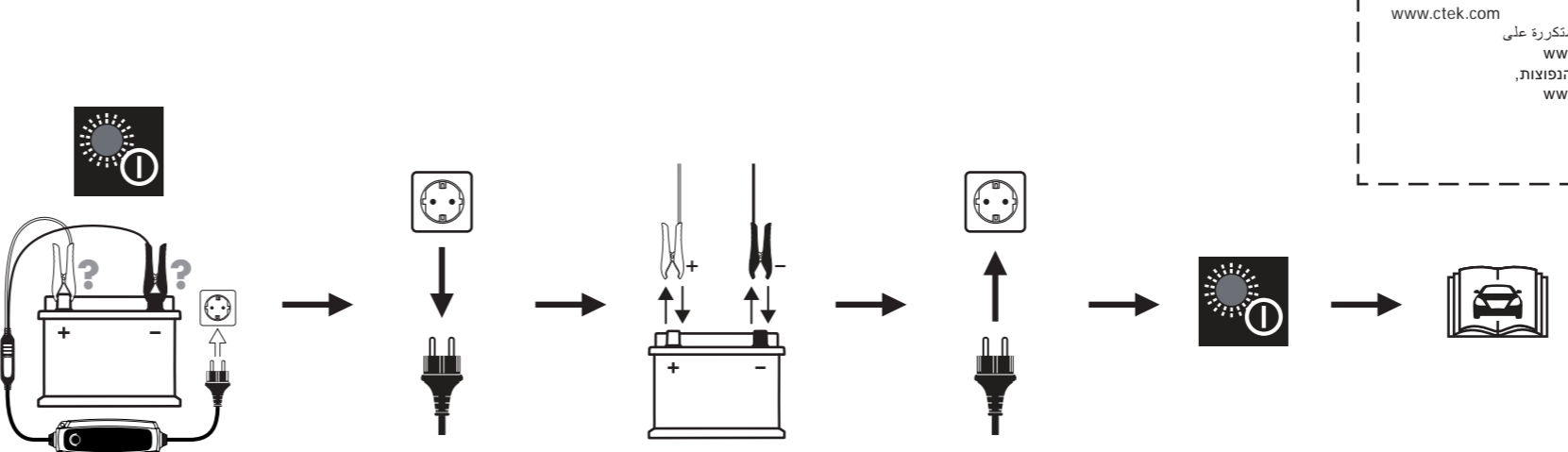
Error lamp

- Fehlerleuchte
- Témoin de défaut
- Lámpara de error
- Spia di errore
- Storingslampje
- Fellampa
- Fejllampe
- Feilindikator
- Vikatilan merkkivalo
- Indicador de erro
- Lampka błędu
- Индикатор ошибки
- Hata ışığı
- 出错指示灯
- エラーランプ
- Kontrolka poruchy
- Žaruljica za grešku
- Hibajelző lámpa
- Λυχνία σφάλματος
- ไฟแจ้งข้อผิดพลาด
- لمبة الخطأ
- נורת שגיאה



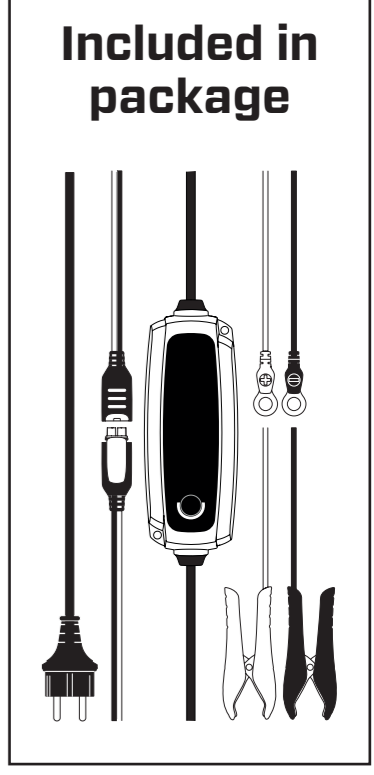
Power lamp

- Netzleuchte
- Témoin d'alimentation
- Lámpara de alimentación
- Spia di alimentazione
- Aan/uit-lampje
- strömlampa
- Strömlampe
- Nettstrømindikator
- Virran merkkivalo
- Indicador de alimentação
- Lampka zasilania
- Индикатор питания
- Güç ışığı
- 电源指示灯
- 電源ランプ
- Kontrolka napájení
- Žaruljica za ukl./isklj.
- Tápellátás jelzőlámpa
- Λυχνία ρεύματος
- ไฟแจ้งสถานะพลังงาน
- لمبة الطاقة
- נורת הפעלה



See FAQ, www.ctek.com

- Siehe FAQ, www.ctek.com
- Voir la FAQ, sur www.ctek.com
- Ver preguntas frecuentes, en www.ctek.com
- Vedere le domande più comuni (FAQ), www.ctek.com
- Zie FAQ, www.ctek.com
- Se FAQ, www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- Consultar as FAQ, www.ctek.com
- Patrz sekcja FAQ (Często zadawane pytania), www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- См. часто задаваемые вопросы на сайте www.ctek.com
- www.ctek.com adresindeki SSS'ye bakın.
- 請參見FAQ·www.ctek.com
- FAQ参照 www.ctek.com
- Viz FAQ, www.ctek.com
- Pogledajte često postavljana pitanja na www.ctek.com
- Lásd a gyakori kérdéseket a www.ctek.com oldalon
- Βλ. ενότητα Συχνές ερωτήσεις, www.ctek.com
- อ่านคำถามที่พบบ่อยได้ที่ www.ctek.com
- انظر الأسئلة المتكررة على www.ctek.com
- עיין בשאלות הנפוצות, www.ctek.com



						
Ah	V/A					
PROGRAM						
<i>NORMAL</i>	14.4V/2.3A	-20°C–+50°C (-4°F–122°F)		CARE		
<i>AGM</i>	5–25Ah					14.7V/2.3A
<i>RECOND</i>	15.8V/0.9A					

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Model number	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

TECHNISCHE DATEN	
Modellnummer	1087
Eingang	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ausgang	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Rückentladestrom*	Weniger als 1,5Ah/Monat
Umgebungs-temperatur	-20°C bis +50°C
Batterietypen	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batteriekapazität	5–25Ah
Isolationsklasse	IP65
Garantie	5 Jahre
<small>*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. CTEK-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückenladestrom.</small>	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Numéro de modèle	1087
Entrée	220–240VCA, 50–60Hz, 0,3A
Sortie	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Courant de fuite*	Moins de 1,5 Ah/mois
Température ambiante	-20°C to +50°C
Types de batteries	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Capacité de la batterie	5–25Ah
Classe d’isolation	IP65
Garantie	5 ans
<small>*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.</small>	

TEKNISK SPECIFIKATION	
Modellnummer	1087
Ineffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Uteffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Backström*	Mindre än 1,5 Ah/månad
Omgivnings-temperatur	20 °C till +50 °C
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapacitet	5–25Ah
Kapslingsklass	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till elnätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.</small>	

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	
Modelnummer	1087
Indgangseffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Udgangseffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks.
Afladning ved tilbageføringsstrøm*	Less than 1,5Ah/month
Omgivelsestemperatur	-20°C to +50°C
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapacitet	5–25Ah
Isoleringsklasse	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Tilbageføringsstrøm er den strøm, der tapper batteriet, hvis laderen ikke er tilsluttet lynnetet. CTEK-opladere har en meget lav tilbageføringsstrøm.</small>	

TEKNISKE DATA	
Modellnummer	1070
Inn	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ut	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks.
Returstrømtapping*	Mindre enn 1,5 ah/måned
Omgivelses-temperatur	-20 °C til +50 °c
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapasitet	5–25Ah
Isolasjonsklasse	IP65
Garanti	5 år

TEKNISET TIEDOT	
Mallinnumero	1087
Tulo	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Lähtö	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah/kk
Käyttölämpötila	-20 °C. +50 °C
Akkutyypit	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Akun kapasiteetti	1.2–160Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta

*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka yhjentää akku, jos laturia ei liitetä verkkoviivoihin. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE	
Číslo modelu	1087
VSTUP	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
VÝSTUP	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A max
Zpětný odběr proudu*	Méně než 1.5 Ah/měsíc
Okolní teplota	-20°C až +50°C
Typy akumulátorů	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Kapacita akumulátoru	5–25Ah
Třída izolace	IP65
Záruka	5 let
<small>*) Zpětný odběr proudu je proud, který odtéká z baterie, pokud není nabíječka připojena k síti. Nabíječky CTEK mají velmi malý zpětný proud.</small>	

DANE TECHNICZNE	
Numer modelu	1087
PRĄD PRZEMIENNY WEJŚCIOWY	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
PRĄD WYJŚCIOWY	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A maks.
Rozładowanie prądem wstecznym*	Mniej niż 1.5 Ah/miesiąc
Temperatura otoczenia	-20°C do +50°C
Typy akumulatorów	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Pojemność akumulatora	5–25Ah
Klasa ochrony	IP65
Gwarancja	5 lat
<small>*) Rozładowanie prądem wstecznym polega na przepływie prądu rozładującego akumulatör, gdy ładowarka nie jest przyłączona do sieci zasilającej. Ładowarki firmy CTEK charakteryzują się bardzo niskim prądem wstecznym.</small>	

LIMITED WARRANTY

CTEK, issues this limited warranty to the original purchaser of this product. This limited warranty is not transferable. The warranty applies to manufacturing faults and material defects. The customer must return the product together with the receipt of purchase to the point of purchase. This warranty is void if the battery charger has been opened, handled carelessly or repaired by anyone other than CTEK or its authorised representatives. CTEK makes no warranty other than this limited warranty and is not liable for any other costs other than those mentioned above, i.e. no consequential damages. Moreover, CTEK is not obligated to any other warranty other than this warranty.

SUPPORT

Fore support, FAQ, latest revised manual and more information about CTEK products: www.ctek.com.

BEGRENZTE GARANTIE

CTEK gibt dem Ursprungskäufer dieses Produktes diese begrenzte Garantie. Diese begrenzte Garantie ist nicht übertragbar. Die Garantie gilt bei Herstellungs- und Materialfehlern. Der Kunde muss das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg an der Verkaufsstelle einreichen. Diese Garantie wird ungültig, wenn das Ladegerät geöffnet, unsachgemäß behandelt oder von jemand anderem als von CTEK oder dessen autorisierten Stellvertretern repariert wurde. CTEK gibt außer dieser begrenzten Garantie keine weiteren Garantien und übernimmt keine Haftung für weitere Kosten, die über die oben genannten Kosten hinausgehen; d. h. es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Des weiteren ist CTEK nicht verpflichtet, andere Garantien als diese zu geben.

TEKNISKE DATER	
Mallnummer	1087
Tulo	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Lähtö	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah/kk
Käyttölämpötila	-20 °C. +50 °C
Akkutyypit	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Akun kapasiteetti	1.2–160Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta

ASSISTANCE

Pour l'assistance, les FAQ, les dernières versions des manuels et d'autres informations sur les produits de CTEK : www.ctek.com.

GARANZIA LIMITATA

CTEK offre la presente garanzia limitata all'acquirente originale del prodotto. La presente garanzia limitata non è trasferibile. La garanzia è valida per difetti di fabbricazione o del materiale. Il cliente deve restituire il prodotto con la ricevuta di acquisto al punto di acquisto. Qualora il caricabatterie sia stato aperto, manomesso o riparato da soggetti diversi da CTEK o relativi rappresentanti autorizzati, la garanzia verrà invalidata. CTEK non fornisce altre garanzie oltre alla presente garanzia limitata e non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali costi diversi da quelli sopra indicati né danni consequenziali. Inoltre, CTEK non è vincolata ad altre garanzie oltre alla presente garanzia.

ASSISTENZA

Per assistenza, le domande più comuni, il manuale di istruzioni più aggiornato e ulteriori informazioni sui prodotti CTEK: www.ctek.com.

GARANTÍA LIMITADA

CTEK expide la presente garantía limitada al comprador original de este producto. Esta garantía limitada no es transferible. La garantía se aplica a fallos de fabricación y a defectos de los materiales. El cliente deberá devolver el producto al punto de compra junto con el recibo de compra. Esta garantía se anula si el cargador de baterías va da abierto, manejado descuidadamente o reparado por partes que no sean CTEK o sus representantes autorizados. CTEK no concede otra garantía que esta garantía limitada y no se hace responsable de otros costos distintos a los arriba mencionados; es decir, de daños consecuenciales. Además, CTEK no está obligada a otra garantía que la presente.

ASESORAMIENTO

Para asistencia, preguntas frecuentes, último manual revisado y más información sobre productos CTEK, visitar: www.ctek.com.

BEPERKTE GARANTIE

CTEK geeft de eerste koper van dit product een beperkte garantie. Deze beperkte garantie is niet overdraagbaar. De garantie is van toepassing op fabricagefouten en materiaaldefecten. De klant moet het product samen met het aankoopbewijs inleveren bij de leverancier. De garantie vervalt indien de acculader geopend is geweest, onzorgvuldig is behandeld of is gerepareerd door anderen dan CTEK of zijn geautoriseerde vertegenwoordigers. CTEK geeft geen garantie anders dan deze beperkte garantie en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade of voor andere dan de bovenvermelde kosten. Bovendien is CTEK niet verplicht tot enige andere garantie dan hier vermeld.

ONDERSTEUNING

Voor ondersteuning, FAQ, de nieuwste versie van de gebruikershandleiding en meer informatie: www.ctek.com.

BEGRÄNSAD GARANTI

CTEK lämnar en begränsad garanti till den ursprunglige köparen av denna produkt. Garantin kan inte överföras. Garantin gäller för tillverkningsfel och materialdefekter. Kunden måste lämna produkten till inköpsstället tillsammans med inköpskvittot. Garantin upphör att gälla om batteriladdaren har öppnats, hanterats oförsiktigt eller har reparerats av någon annan än CTEK eller dess auktoriserade representanter. CTEK lämnar ingen annan garanti än denna begränsade garanti och ansvarar inte för kostnader andra än de som nämns ovan, dvs. inga följskador. Dessutom förpliktar sig CTEK inte till någon annan garanti än denna garanti.

ONDERSTEUNING

Voor ondersteuning, FAQ, de nieuwste versie van de gebruikershandleiding en meer informatie: www.ctek.com.

BEGRÄNSAD GARANTI

CTEK lämnar en begränsad garanti till den ursprunglige köparen av denna produkt. Garantin kan inte överföras. Garantin gäller för tillverkningsfel och materialdefekter. Kunden måste lämna produkten till inköpsstället tillsammans med inköpskvittot. Garantin upphör att gälla om batteriladdaren har öppnats, hanterats oförsiktigt eller har reparerats av någon annan än CTEK eller dess auktoriserade representanter. CTEK lämnar ingen annan garanti än denna begränsade garanti och ansvarar inte för kostnader andra än de som nämns ovan, dvs. inga följskador. Dessutom förpliktar sig CTEK inte till någon annan garanti än denna garanti.

SUPPORT

For support, FAQ, latest revised manual and more information about CTEK products: www.ctek.com.

BEGRENZTE GARANTIE

CTEK gibt dem Ursprungskäufer dieses Produktes diese begrenzte Garantie. Diese begrenzte Garantie ist nicht übertragbar. Die Garantie gilt bei Herstellungs- und Materialfehlern. Der Kunde muss das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg an der Verkaufsstelle einreichen. Diese Garantie wird ungültig, wenn das Ladegerät geöffnet, unsachgemäß behandelt oder von jemand anderem als von CTEK oder dessen autorisierten Stellvertretern repariert wurde. CTEK gibt außer dieser begrenzten Garantie keine weiteren Garantien und übernimmt keine Haftung für weitere Kosten, die über die oben genannten Kosten hinausgehen; d. h. es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Des weiteren ist CTEK nicht verpflichtet, andere Garantien als diese zu geben.

SUPPORT

Besök: www.ctek.com för support, FAQ, senaste versionen av bruksanvisningen och ytterligare information om CTEK-produkter.

BEGRENSET GARANTI

CTEK gir denne begrensede garantien til den opprinnelige kjøperen av dette produktet. Denne begrensede garantien kan ikke overføres. Garantien gjelder produksjonsfeil og materialdefekter. Kunden må returnere produktet til kjøpsstedet sammen med kjøpskvingeringen. Garantien gjelder ikke hvis batteriladeren er blitt åpnet, skjedesløst håndtert eller reparert av andre enn CTEK eller CTEKs autoriserte representanter. CTEK gir ingen annen garanti enn denne begrensede garantien og er ikke ansvarlig for andre kostnader enn dem som er nevnt ovenfor, dvs. ingen erstatning for følgeskader. Dessuten er CTEK ikke bundet til noen annen garanti enn denne garantien.

KUNDESTØTTE

Kundestøtte, vanlige spørsmål, oppdatert håndbok og mer informasjon om CTEK-produkter: www.ctek.com.

GARANTIA LIMITADA

CTEK, emite esta garantia limitada ao comprador original deste produto. Esta garantia limitada não é transferível. A garantia aplica-se a falhas de fabrico e defeitos materiais. O cliente deve devolver o produto juntamente com o recibo de compra ao local onde adquiriu o produto. Esta garantia é nula se o carregador tiver sido aberto, manuseado sem cuidado ou reparado por uma entidade que não a CTEK ou um dos seus representantes autorizados. A CTEK não emite qualquer outra garantia para além desta garantia limitada, e não se responsabiliza por outros custos para além dos acima mencionados, ou seja, nenhum dano consequencial. Além disso, a CTEK não está obrigada a qualquer outra garantia diferente desta.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para assistência, estão disponíveis as FAQ, as últimas revisões de manuais e mais informação sobre os produtos CTEK em: www.ctek.com.

OGRANICZONA GWARANCJA

CTEK udziela niniejszej ograniczonej gwarancji pierwszemu nabywcy tego produktu. Niniejsza ograniczona gwarancja nie może być przenoszona na inne osoby. Gwarancja dotyczy usterek produkcyjnych i wad materiałowych. Klient musi zwrócić produkt w punkcie zakupu wraz z dowodem zakupu. Gwarancja traci ważność w razie otwarcia ładowarki akumulatorów, traktowania bez należytaj staranności lub naprawiania przez kogokolwiek innego, aniżeli przez firmę CTEK lub przez upoważnionych jej przedstawicieli. Firma CTEK nie udziela żadnej innej gwarancji niż niniejsza ograniczona gwarancja i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne koszty inne niż te, które zostały wymienione powyżej, tj. nie będące szkodą wórną. Ponadto, firma CTEK nie jest zobowiązana do jakiegokolwiek innej gwarancji niż niniejsza gwarancja.

POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczna, odpowiedzi na często zadawane pytania, najnowsze zaktualizowane podręczniki oraz więcej informacji o produktach CTEK można znaleźć w witrynie www.ctek.com.

BEGRÆNSET GARANTI

CTEK udsteder denne begrænsede garanti til den oprindelige køber af dette produkt. Denne begrænsede garanti kan ikke overdrages. Garantien gælder for produktions- og materialefejl. Kunden skal returnere produktet sammen med købsnota til salgsstedet. Denne garanti bortfalder, hvis batteriopladere har været åbnet, behandlet uforsigtigt eller repareret af andre end CTEK eller autoriserede repræsentanter. CTEK yder ingen garanti ud over denne begrænsede garanti og kan ikke gøres ansvarlig for nogen anden omkostning end ovenfor nævnte, f.eks. ikke for følgeskader. Endvidere er CTEK ikke forpligtet af nogen anden garanti end denne.

SUPPORT

Du kan finde yderligere oplysninger om CTEK's produkter og ofte stillede spørgsmål (FAQ) samt få support på www.ctek.com.

RAJOITETTU TAKUU

CTEK myöntää tämän tuotteen alkuperäiselle ostajalle tämän rajoitetun takuun. Tämä rajoitettu takuu ei ole siirrettävissä. Takuu kattaa valmistus- ja materiaali-iviat. Asiakkaan on palautettava tuote yhdessä ostosittien kanssa ostopaikkaan. Tämä takuu raukeaa, jos akkulaturi ei avattu, sitä on käsitellyt huolimattomasti tai sitä on korjannut joku muu kuin CTEK tai sen valtuuttamat edustajat. Yksi akkulaturin pohjan ruuvintivistä voi olla suojahtu. Suojuksen poistaminen tai vaurioittaminen mitätöi takuun. Tämän rajoitetun takuun lisäksi CTEK ei myönnä muita takuita, eikä edellä mainittujen kulujen lisäksi ole vastuusta mistään muista kulusta (esim. välillisistä vahingoista aiheutuvista kulusta). Lisäksi CTEK ei ole velvoitettu miinhäkään muihin takuihin tämän takuun lisäksi.

TUKI

Asiakaspalvelun tiedot, usein kysytyjä kysymyksiä, viimeisin ohjekirjaversio ja muita lisätietoja CTEK:n tuotteista on saatavilla osoitteessa: www.ctek.com.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНТИЈА

CTEK предоставляет настоящую ограниченную гарантию первоначальному покупателю данного зарядного устройства для аккумуляторных батарей. Данная ограниченная гарантия не подлежит передаче. Данная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материала. В гарантийном случае покупатель обязан вернуть устройство вместе с чеком в магазин, где была сделана покупка. Настоящая гарантия аннулируется в случае вскрытия устройства, его ненадлежащей эксплуатации или ремонта лицами, не являющимися уполномоченными представителями компании CTEK. Ответственность CTEK ограничена настоящей гарантией и распространяется только на убытки, указанные выше. Это значит, что косвенные убытки компенсацин не подлежат. CTEK также не несет ответственности ни по каким гарантиям, кроме настоящей.

ТЕХПОДДЕРЖКА

Поддержку, ответы на часто задаваемые вопросы, последние версии руководств пользователя и прочую информацию вы можете найти на сайте CTEK www.ctek.com.

SINIRLI GARANTI

CTEK, bu sinirli garantiyi, bu ürünüün orijinal alıcısı için sağlamaktadır. Bu sinirli garanti başkasına devredilemez. Garanti, üretim ve malzeme hataları için geçerlidir. Müsterinin, ürünü, satın alma belgesiyle birlikte satın aldığı yere götürmesi gerekmektedir. Bu garanti, akü şarj cihazı açıldığında, dikkatsizce kullanıldığında ya da CTEK ya da yetkili temsilcisi dışında bir kişi tarafından onarıldığında geçerli olamaztr. CTEK, bu sinirli garanti dışında hiçbir garanti vermemektedir ve dolaylı hasarlar gibi yukarıda belirtilenler dışında hiçbir masrafları sorumlu değildir. Ayrıca CTEK, bu garanti dışında hiçbir garantiden yükümlü değildir.

DESTEK

DesteK, SSS'ler, sen deęiştirilmış kılavuz ve CTEK ürünleri hakkında daha fazla bilgi için: www.ctek.com.

有限保修

CTEK公司对本品的原始购买者承诺此有限质保条款。此有限质保不可转让。此质保适用于制造故障和材料缺陷。客户必须将产品连同购买凭据一起退回销售点。除CTEK公司或其授权代表外，如果任何人拆开、粗暴使用或修理本电池充电器，该有效质保即失效。CTEK公司除此有限质保外别无其他质保政策。对上述之外的损坏不负任何费用。即无后续损坏赔偿。此外，CTEK公司没有义务履行除此质保之外的任何其他质保。

支持

有关CTEK产品的支持、FAQ、最新修改手册和更多信息：请参见www.ctek.com。

保証

CTEKでは、本製品を最初に購入したお客様に限り、製品を保証いたします。本保証を譲渡することはできません。保証は製造不良および材料の欠陥に適用されます。保証を受ける際には、本製品にレシートを添えて、お買い上げの販売店にご依頼ください。改造や修理をCTEKまたはCTEKが認めるサービスマン以外によって行われた場合は、本保証は適用されません。CTEKでは本保証以外の保証はいたしません。また、前述以外に生じる間接的損害などの費用は一切の責任を負いかねます。CTEKでは、本製品の交換以上の保証は行いません。